

Barakaldoko Memoriaren Ibilbidea

Itinerario de la Memoria de Barakaldo



AURKEZPENA

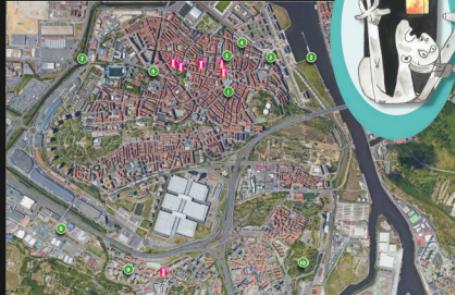
Barakaldoko Memoria Historikoaren Ibilbideak 10 panel ditu, guztiak zuzenean. Hainbat guneetako ikuspegia eta diktadura frankistarrak sortutako geruza esanguratsuak geratu ziren leku adierazgarrietan sakabanatuta. Hizkuntza, memoria historikoa, zaitzuegu, memoria historikoa berreskuratzeko pilgari izan daitezkeen guneetako ikuspegia, egia, justizia eta erreparsioa lortzeko eskubideak bermatzera bilatzeko da.

PRESERENTZIA

El itinerario de la Memoria Histórica de Barakaldo incluye 10 paneles, todos en perspectiva. Repartidos por los lugares emblemáticos (monumentos, plazas, etc.) que sirvieron de escenario en los que acontecieron hechos significativos en relación con la guerra Civil. Con ellos queremos invitamos a realizar el recorrido como incentivo para la recuperación de la memoria histórica. Se pretende contribuir a garantizar la memoria, la verdad, la justicia y la reparación.



Bonbardaketa birstorua Foruen Pasealekuaren, Batzokien ondoan.
Recreación de un bombardeo en Poso La Fueras, junto al Batzoki.



5 Panela. 1937ko Bonbardaketak

Panel 5. Bombardeos 1937

- BONBARDATUTAKO LERIUKA**
1. Domínguez kalea, 14. San Juan pilotaleku.
 2. Aldapa kalea, 3. Nuestra Señora del Carmen.
 3. Calle Gómez, 2.
 4. El Ahorro kalea. El Ahorro establosita taldeka.
 5. Bazaar Nagusien kalea, 25. La Salleko Aiañen ikastetxea.
 6. San Inazio kalea, 17aren ondoan.

- LUGARAK BOMBARDADU**
1. Calle San Juan, 14. Frenteón de San Juan.
 2. Calle Aldapa, 3. CIPF Nicolás Larburu.
 3. Calle Gómez, 2.
 4. Calle El Ahorro. Grupo de viviendas El Ahorro.
 5. Calle Juntas Generales, 25. Colegio Los Hermanos de La Salle.
 6. Calle San Ignacio, junto al 17. Vivienda.

PALETA INFORMATIVA LOCALIZACIÓN DE LOS PANELES

Gerra Zibilean, Euskalik 600 aire-bonbardaketa inguru jasan zituen. Durango eta Gernikako estutzezuek gain, matxinaturako bandorean lehentasuneko helburua ere izan Bilbao Metropolitarra, eta horretarako, italiar ablazioa eta tristeki ezaguna den Kondor Legion bataltu zituen.

Barakaldon, gutxinez, 18 bombardaketa dautz dokumentatuak. 1936ko irailaren hasieran zirene, eta patakana zengotegiaren gainean, 1500 kg ekintzaileek hiria zabaldu zuten, batez ere, etxetan sartutako gudarostean. Banderak ondorioz 57 hiltsido izan ziren udalerrian.

Durante la Guerra Civil, Euskadi sufrió alrededor de 600 bombardeos documentados. Además de los muy recordados de Gernika y Durango, Bilbao Metropolitano también sufrió un desplante de la aviación italiana y en su momento conocida Legión Cántor alemana.

En Barakaldo se recogen al menos 18 bombardamientos documentados. Se iniciaron en septiembre de 1936 y se fueron intensificando progresivamente hasta su cierre en junio de 1937. El historiador Kolobolia López aporta el dato de 57 personas fallecidas en el resultado o consecuencia de los bombardeos.

Dominio, Aldapa, El Ahorro, Bazaar Nagusia, edo San Inazio kaleetako erakatenetan bonbardaketa izan zirela bildakigau, baita bestelako erakinak ere jasan zituen bomben ondorioak. Mikel Azpuru historialariaren ikerketen arabera, 15 erakin erabat eratetsi eta 89 kultetu zituzten.

Hoy constancia de bombardeos sobre edificios de las calles de San Juan, Aldapa, El Ahorro, Juntas Generales o San Ignacio, pero también otros muchos inmuebles sufrieron las consecuencias de las bombas. De acuerdo a las investigaciones realizadas por el historiador Mikel Azpuru, fueron derribados totalmente 15 edificios y 89 sufrieron diversos daños.



El Ahorro establosita-taldean pertatutako bombardaketa birstorua.

Recreación del bombardeo sufrido en el grupo de viviendas El Ahorro.



Matenatutako bandoren gerra-parte baten errepidukioak, Barakaldon geratutako bombardaketa birstorua.

Reproducción de un mapa de guerra del bando sublevado, en el que se detallan las fechas de bombardeos efectuados sobre Barakaldo.



La Benedicta dartsaren irakina lurrira, matxinotxo hegazkinen bonbardatzaren duten momentuan.

Imagen aérea de la Basílica de San Benito en el momento de su bombardeo por la aviación republicana.



Mikel Otxoa Ezkizurri aditzera eman ditu Retuerto San Inazio kaleko lursailaren irudia eta kolapena. Berantiar, matxinatutako armadaren hegazkinen suntiktagoa ebeibitza bizi zeagon.

Mikel Otxoa Ezkizurri ha oportado la imagen y la localización del soler en la calle San Inazio, en la parte alta donde se situó una vivienda destinada por el avión de la aviación republicana.

Barakaldo bombardaketa bizarritza zibila izan zuten helburu. Herniko empresa handiek ez zuten zaintzea, baina jasan, batez ere, sediak zirenak hainbat etxeetako hiru mila miliatik zirela, hirian zegoen garaian, eta gure herriko maa ondoren.

Los bombardeos en Barakaldo se centraron sobre la población civil. Los grandes edificios del municipio no sufrieron daño alguno, fundamentalmente porque el bando sublevado pretendía hacerse con ellos, una vez que el ejército republicano fuese vencido.

Irudiak /

Industria /

Justicia /

Arte /

Cultura /

Sociedad /

Medio Ambiente /

Energía /

Transporte /

